COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE

COM(93) 108 def.

Bruxelles, 18 marzo 1993

Proposta di

REGOLAMENTO (CECA, CEE, EURATOM) DEL CONSIGLIO

che adegua i coefficienti correttori
applicabili alle retribuzioni dei funzionari
che prestano servizio nei paesi terzi

(Presentata dalla Commissione)

RELAZIONE

1. Introduzione

Il regolamento n. 3019/87 del 5 ottobre 1987 ha modificato lo statuto, aggiungendovi un allegato X contenente disposizioni particolari e derogatorie applicabili ai funzionari delle Comunità europee con sede di servizio in un paese terzo. In particolare, è stato instaurato un regime di retribuzione specifico; gli articoli 11, 12 e 13 del nuovo allegato trattano della retribuzione dei funzionari che prestano servizio in tali paesi. Secondo questo sistema, la retribuzione è pagata in franchi belgi in Belgio, ma può anche essere pagata, interamente o in parte, nella moneta del paese sede di servizio.

In quest'ultimo caso, alla parte della retribuzione pagata in moneta locale viene applicato un coefficiente correttore.

2. Nuovi coefficienti correttori

Conformemente all'articolo 13 dell'allegato X, il Consiglio è tenuto a fissare ogni 6 mesi i coefficienti correttori applicabili nei paesi terzi. Esso vi ha provveduto per l'ultima volta con il regolamento n. 3948/92 del 22 dicembre 1992, avente efficacia dal 1° gennaio 1992.

Proposta di
REGOLAMENTO (CECA, CEE, EURATOM) N. ..../.. DEL CONSIGLIO
del .....
che adegua i coefficienti correttori
applicabili alle retribuzioni dei funzionari
che prestano servizio nei paesi terzi

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,

visto il trattato che istituisce un Consiglio unico e una Commissione unica delle Comunità europee,

visto lo statuto dei funzionari delle Comunità europee e il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità, definiti dal regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68[1] modificato da ultimo dal regolamento (Euratom, CECA, CEE) n. 3761/92[2], e in particolare l'articolo 13, primo comma, dell'allegato X,

vista la proposta della Commissione,

considerando che occorre tener conto dell'evoluzione del costo della vita nei paesi terzi e fissare di conseguenza, con efficacia dal 1° luglio 1992, i coefficienti correttori applicabili alle retribuzioni pagate, nella moneta del paese in cui prestano servizio, ai funzionari in servizio in detti paesi,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Con efficacia dal 1° luglio 1992, i coefficienti correttori applicabili alle retribuzioni pagate nella moneta del paese in cui il funzionario presta servizio sono fissati come indicato in allegato.

---

[1] GU n. L 56 del 04.03.1968, pag. 1.

[2] GU n. L 383 del 29.12.1992, pag. 1.

I tassi di cambio utilizzati per il pagamento di tali retribuzioni sono quelli utilizzati per l'esecuzione del bilancio delle Comunità europee per il mese che precede la data di efficacia del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzeta ufficiale delle Comunità europee.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, addi .....

SEDI DI SERVIZIO	Coefficienti correctori con efficacia al 1° luglio 1992
ALGERIA	91.8300000
ANGOLA	990.4700000
ANTIGUA E BARBUDA	93.9200000
ANTILLE OLANDESI	81.6800000
ARABIA SAUDITA	61.4400000
ARGENTINA	101.3000000
AUSTRALIA	96.2200000
AUSTRIA	125.6600000
BAHAMAS	0.0000000
BANGLADESH	76.1500000
BARBADOS	86.3800000
BELIZE	85.2200000
BENIN	90.6600000
BOTSWANA	73.7300000
BRASILE	72.6700000
BULGARIA	31.2800000
BURKINA FASO	117.6300000
BURUNDI	84.2200000
CAMERUN	138.8700000
CANADA	81.3600000
CECOSLOVACCHIA	45.5700000
CIAD	146.8800000
CILE	78.0100000
CINA	84.1700000
CIPRO	95.8300000
COLOMBIA	47.6100000
COMORE	118.9800000
CONGO	141.1200000
COREA DEL SUD	100.0300000
COSTA D'AVORIO	127.1200000
COSTA RICA	62.2000000
EGITTO	43.8900000
ETIOPIA	93.2200000
FIGI	63.0400000
FILIPPINE	54.4800000
FINLANDIA	131.3500000
GABON	181.7400000
GAMBIA	80.2400000
GHANA	61.0900000
GIAMAICA	47.7200000
GIAPPONE	172.9100000
GIBUTI	118.7100000
GIORDANIA	79.8200000
GRENADA	98.5800000
GUATEMALA	47.3300000
GUINEA	92.3700000
GUINEA BISSAU	72.1300000
GUINEA EQUATORIALE	116.0800000
GUYANA	36.6600000
HAITI	117.2200000
HONG KONG	91.8800000
INDIA	36.8700000
INDONESIA	84.2300000
ISOLE SALOMONE	75.8400000
ISRAELE	107.4800000
IUGOSLAVIA	35.4100000
KENIA	65.0200000
LESOTHO	60.6400000
LIBANO	19.2700000
LIBERIA	154.1500000
MADAGASCAR	68.0800000
MALAWI	62.2000000
MALEISIA	97.9200000
MALI	116.6500000
MALTA	69.9500000
MAROCCO	73.8500000
MAURITANIA	104.2200000
MAURIZIO	79.0300000
MESSICO	82.3000000
MOZAMBICO	51.3600000

SEDI DI SERVIZIO	Coefficienti correttori con efficacia al 1° luglio 1992
NAMIBIA	76.4800000
NIGER	115.0000000
NIGERIA	35.1000000
NORVEGIA	139.8000000
NUOVA CALEDONIA	124.8200000
PAKISTAN	36.3500000
PAPUASIA NUOVA GUINEA	91.4300000
PERU	125.5500000
POLONIA	73.5800000
REPUBBLICA CENTRAFRICANA	171.7400000
REPUBBLICA DEL CAPO VERDE	93.9300000
REPUBBLICA DOMINICANA	62.2500000
ROMANIA	41.4200000
RUANDA	97.1400000
RUSSIA	123.7800000
SAMOA OCCIDENTALI	67.3500000
+ SAO TOME E PRINCIPE	0.0000000
SEICELLE	113.9100000
SENEGAL	132.5900000
SIERRA LEONE	66.3700000
SIRIA	156.9200000
SOMALIA	126.6000000
STATI UNITI D'AMERICA (NEW YORK)	111.0800000
STATI UNITI D'AMERICA (WASHINGTON)	98.8600000
SUDAFRICA (LE CAP)	64.9900000
SUDAFRICA (PRETORIA)	61.3300000
SUDAN	28.9200000
SURINAME	201.9800000
SVEZIA	141.6500000
SVIZZERA	125.9600000
SWAZILAND	55.3700000
TAILANDIA	71.9600000
TANZANIA	48.4500000
TOGO	103.3000000
TONGA	79.7300000
TRINIDAD E TOBAGO	79.5300000
TUNISIA	61.6800000
TURCHIA	60.7400000
UGANDA	44.0500000
UNGHERIA	57.1700000
URUGUAY	84.4000000
VANUATU	91.8900000
VENEZUELA	51.2600000
VIETNAM	30.0500000
ZAIRE	30.3800000
ZAMBIA	65.0900000
ZIMBABWE	52.2100000

+ Non disponibile

6.

Nota della Commissione
relativa alla fissazione dei coefficienti correttori
applicabili a decorrere dal 1° luglio 1992
alle retribuzioni dei funzionari delle Comunità europee
in servizio in un paese terzo

1. Con il regolamento (EURATOM, CECA, CEE) n. 2175/88 del 18 luglio 1988, il Consiglio ha fissato i primi coefficienti correttori applicabili, a decorrere dal 10 ottobre 1987.

2. I coefficienti correttori sono successivamente stati fissati dal Consiglio ogni sei mesi, da ultimo con il regolamento n. 3948/92 del 22 dicembre 1992, avente efficacia dal 1° gennaio 1992.

3. L'Istituto statistico delle Comunità europee (ISCE) ha preparato una nota relativa alla fissazione dei coefficienti correttori applicabili alle retribuzioni dei funzionari delle Comunità europee in servizio nei paesi terzi. In tale nota l'ISCE illustra il metodo seguito per determinare le parità economiche delle varie sedi di servizio rispetto a Bruxelles. Tali parità sono applicabili a decorrere dal 1° luglio 1992.

4. I tassi di cambio contabili prescelti sono quelli del mese di giugno 1992.

5. La tabella A indica, per ogni sede di servizio, la parità economica applicabile al mese di luglio 1992, calcolata dall'ISCE, il tasso di cambio prescelto e il coefficiente correttore che ne consegue, applicabile dal 1° luglio 1992.

6. L'incidenza di bilancio della fissazione dei coefficienti correttori per il mese di luglio 1992 è praticamente tascurabile rispetto al bilancio globale di funzionamento delle delegazioni.

TABELLA A

7.

SEDI DI SERVIZIO	1.00 BFR = moneta nazionale		Coefficienti correcteuri per luglio 92
	Parità économiche per luglio 92	Tasso di cambio de giugno 92	Bruxelles = 100
ALGERIA	0.5883300	0.6407000	91.83
ANGOLA	52.9352000	5.3444500	990.47
ANTIGUA E BARBUDA	0.0755000	0.0803900	93.92
ANTILLE OLANDESI	0.0432900	0.0530000	81.68
ARABIA SAUDITA	0.0686000	0.1116500	61.44
ARGENTINA	298.3940000	294.5510000	101.30
AUSTRALIA	0.0378900	0.0393800	96.22
AUSTRIA	0.4298000	0.3420300	125.66
BAHAMAS	0.0000000	0.0000000	0.00
BANGLADESH	0.8821000	1.1584300	76.15
BARBADOS	0.0514400	0.0595500	86.38
BELIZE	0.0518800	0.0608800	85.22
BENIN	7.3983400	8.1606000	90.66
BOTSWANA	0.0472100	0.0640300	73.73
BRASILE	59.0152000	81.2150000	72.67
BULGARIA	0.2154100	0.6887100	31.28
BURKINA FASO	9.5995500	8.1606000	117.63
BURUNDI	5.2225900	6.2007800	84.22
CAMERUN	11.3323000	8.1606000	138.87
CANADA	0.0291500	0.0358300	81.36
CECOSLOVACCHIA	0.3897500	0.8553600	45.57
CIAD	11.9866000	8.1606000	146.88
CILE	8.8734200	11.3742000	78.01
CINA	0.1378300	0.1637500	84.17
CIPRO	0.0131100	0.0136800	95.83
COLOMBIA	10.5936000	22.2514000	47.61
COMORE	9.7094600	8.1606000	118.98
CONGO	11.5163000	8.1606000	141.12
COREA DEL SUD	23.3173000	23.3095000	100.03
COSTA D'AVORIO	10.3740000	8.1606000	127.12
COSTA RICA	2.4309700	3.9080800	62.20
EGITTO	0.0434600	0.0990300	43.89
ETIOPIA	0.0574500	0.0616300	93.22
FIGI	0.0282000	0.0447300	63.04
FILIPPINE	0.4334300	0.7955400	54.48
FINLANDIA	0.1732400	0.1318900	131.35
GABON	14.8313000	8.1606000	181.74
GAMBIA	0.2097600	0.2614200	80.24
GHANA	7.3667900	12.0581000	61.09
GIAMAICA	0.3222600	0.6753100	47.72
GIAPPONE	6.7054900	3.8779200	172.91
GIBUTI	6.2810900	5.2912900	118.71
GIORDANIA	0.0163400	0.0204700	79.82
GRENADA	0.0792500	0.0803900	98.58
GUATEMALA	0.0727200	0.1536300	47.33
GUINEA	25.6591000	27.7793000	92.37
GUINEA BISSAU	138.9860000	192.6780000	72.13
GUINEA EQUATORIALE	9.4728500	8.1606000	116.08
GUYANA	1.3557900	3.6987700	36.66
HAITI	0.1745000	0.1488600	117.22
HONG KONG	0.2115900	0.2302800	91.88
INDIA	0.3147500	0.8537500	36.87
INDONESIA	50.6788000	60.1649000	84.23
ISOLE SALOMONE	0.0658700	0.0868500	75.84
ISRAELE	0.0779900	0.0725600	107.48
IUGOSLAVIA	6.9058900	19.5000000	35.41
KENIA	0.6114500	0.9403800	65.02
LESOTHO	0.0512000	0.0844300	60.64
LIBANO	9.8284000	50.9944000	19.27
LIBERIA	0.0458900	0.0297700	154.15
MADAGASCAR	39.0696000	57.3855000	68.08
MALAWI	0.0606200	0.0974600	62.20
MALEISIA	0.0740400	0.0756100	97.92
MALI	9.5194100	8.1606000	116.65

TABELLA A

SEDI DI SERVIZIO	1.00 BFR = moneta nazionale		Coefficienti correcteuri per luglio 92
	Parità économiche per luglio 92	Tasso di cambio de giugno 92	Bruxelles = 100
MALTA	0.0066100	0.0094500	69.95
MAROCCO	0.1923000	0.2604000	73.85
MAURITANIA	2.5337400	2.4311400	104.22
MAURIZIO	0.3696100	0.4676800	79.03
MESSICO	75.6651000	91.9371000	82.30
MOZAMBICO	35.4700000	69.0608000	51.36
NAMIBIA	0.0645700	0.0844300	76.48
NIGER	9.3847600	8.1606000	115.00
NIGERIA	0.1929200	0.5496000	35.10
NORVEGIA	0.2648100	0.1894200	139.80
NUOVA CALEDONIA	3.7040000	2.9675400	124.82
PAKISTAN	0.2761800	0.7598800	36.35
PAPUASIA NUOVA GUINEA	0.0263400	0.0288100	91.43
PERU	0.0426100	0.0339400	125.55
POLONIA	299.4820000	407.0000000	73.58
REPUBBLICA CENTRAFRICANA	14.0149000	8.1606000	171.74
REPUBBLICA DEL CAPO VERDE	1.9205900	2.0446100	93.93
REPUBBLICA DOMINICANA	0.2344500	0.3766300	62.25
ROMANIA	2.7743600	6.6988200	41.42
RUANDA	3.5745700	3.6799900	97.14
RUSSIA	0.0368500	0.0297700	123.78
SAMOA OCCIDENTALI	0.0502700	0.0746400	67.35
SAO TOME E PRINCIPE	0.0000000	0.0000000	0.00
SEICELLE	0.1750300	0.1536500	113.91
SENEGAL	10.8200000	8.1606000	132.59
SIERRA LEONE	10.0761000	15.1812000	66.37
SIRIA	0.5244100	0.3342000	156.92
SOMALIA	98.7554000	78.0031000	126.60
STATI UNITI D'AMERICA (NEW YORK)	0.0330700	0.0297700	111.08
STATI UNITI D'AMERICA (WASHINGTON)	0.0294300	0.0297700	98.86
SUDAFRICA (LE CAP)	0.0684000	0.1052500	64.99
SUDAFRICA (PRETORIA)	0.0645500	0.1052500	61.33
SUDAN	0.8351700	2.8880000	28.92
SURINAME	0.1073500	0.0531500	201.98
SVEZIA	0.2479500	0.1750400	141.65
SVIZZERA	0.0559900	0.0444500	125.96
SWAZILAND	0.0467500	0.0844300	55.37
TAILANDIA	0.5509200	0.7656400	71.96
TANZANIA	4.3274200	8.9317600	48.45
TOGO	8.4300600	8.1606000	103.30
TONGA	0.0320200	0.0401600	79.73
TRINIDAD E TOBAGO	0.1005100	0.1263800	79.53
TUNISIA	0.0167100	0.0270900	61.68
TURCHIA	122.5840000	201.8160000	60.74
UGANDA	15.4605000	35.1013000	44.05
UNGHERIA	1.3568600	2.3734400	57.17
URUGUAY	73.8819000	87.5350000	84.40
VANUATU	3.0917500	3.3647400	91.89
VENEZUELA	0.9993000	1.9493900	51.26
VIETNAM	100.6470000	334.8960000	30.05
ZAIRE	1446.5920000	4761.9050000	30.38
ZAMBIA	2.9013700	4.4577200	65.09
ZIMBABWE	0.0792600	0.1518200	52.21

Non disponibile

BFR1 = US$

Nota d'informazione dell'ISCE
relativa alla fissazione dei coefficienti correttori
applicabili al 1° luglio 1992
alle retribuzioni dei funzionari delle Comunità europee
in servizio in un paese terzo

I. PREAMBOLO

1. Conformemente all'articolo 13 dell'allegato X dello statuto, il Consiglio fissa ogni 6 mesi i coefficienti correttori di cui all'articolo 12 del medesimo allegato. La presente nota riguarda la fissazione dei coefficienti correttori che avranno efficacia dal mes di luglio 1992 e si riferisce alla proposta di regolamento che adegua i coefficienti correttori applicabili nei paesi terzi.

II. GESTIONE DEI COEFFICIENTI CORRETTORI E DEI TASSI DI CAMBIO ASSOCIATI

2. Il sistema di retribuzioni al di fuori della Comunità si fonda sul principio dell'equivalenza del potere d'acquisto fra le diverse sedi di servizio e Bruxelles. L'applicazione di questo principio è basata sul calcolo della parità di potere d'acquisto (PPA) della moneta locale rispetto al franco belga. Il coefficiente correttore è il fattore risultante dalla divisione della PPA per il tasso di cambio. Il lavoro principale per la fissazione dei coefficienti correttori consiste quindi nel calcolare le parità di potere d'acquisto fra le diverse sedi di servizio e Bruxelles.

III. PARITA' ECONOMICHE

3. Per ciascuno dei paesi, Eurostat ha stabilito una parità economica dei prezzi, riportata nella tabella A.

TABELLA A

SEDI DI SERVIZIO	Parità economiche calcolate per luglio 92
ALGERIA	0.5883300
ANGOLA	52.9352000
ANTIGUA E BARBUDA	0.0755000
ANTILLE OLANDESI	0.0432900
ARABIA SAUDITA	0.0686000
ARGENTINA	298.3940000
AUSTRALIA	0.0378900
AUSTRIA	0.4298000
BAHAMAS	0.0000000
BANGLADESH	0.8821000
BARBADOS	0.0514400
BELIZE	0.0518800
BENIN	7.3983400
BOTSWANA	0.0472100
BRASILE	59.0152000
BULGARIA	0.2154100
BURKINA FASO	9.5995500
BURUNDI	5.2225900
CAMERUN	11.3323000
CANADA	0.0291500
CECOSLOVACCHIA	0.3897500
CIAD	11.9866000
CILE	8.8734200
CINA	0.1378300
CIPRO	0.0131100
COLOMBIA	10.5936000
COMORE	9.7094600
CONGO	11.5163000
COREA DEL SUD	23.3173000
COSTA D'AVORIO	10.3740000
COSTA RICA	2.4309700
EGITTO	0.0434600
ETIOPIA	0.0574500
FIGI	0.0282000
FILIPPINE	0.4334300
FINLANDIA	0.1732400
GABON	14.8313000
GAMBIA	0.2097600
GHANA	7.3667900
GIAMAICA	0.3222600
GIAPPONE	6.7054900
GIBUTI	6.2810900
GIORDANIA	0.0163400
GRENADA	0.0792500
GUATEMALA	0.0727200
GUINEA	25.6591000
GUINEA BISSAU	138.9860000
GUINEA EQUATORIALE	9.4728500
GUYANA	1.3557900
HAITI	0.1745000
HONG KONG	0.2115900
INDIA	0.3147500
INDONESIA	50.6788000
ISOLE SALOMONE	0.0658700
ISRAELE	0.0779900
IUGOSLAVIA	6.9058900
KENIA	0.6114500
LESOTHO	0.0512000
LIBANO	9.8284000
LIBERIA	0.0458900
MADAGASCAR	39.0696000
MALAWI	0.0606200
MALEISIA	0.0740400
MALI	9.5194100
MALTA	0.0066100
MAROCCO	0.1923000
MAURITANIA	2.5337400
MAURIZIO	0.3696100
MESSICO	75.6651000
MOZAMBICO	35.4700000

TABELLA A

SEDI DI SERVIZIO	Parità economiche calcolate per luglio 92
NAMIBIA	0.0645700
NIGER	9.3847600
NIGERIA	0.1929200
NORVEGIA	0.2648100
NUOVA CALEDONIA	3.7040000
PAKISTAN	0.2761800
PAPUASIA NUOVA GUINEA	0.0263400
PERU	0.0426100
POLONIA	299.4820000
REPUBBLICA CENTRAFRICANA	14.0149000
REPUBBLICA DEL CAPO VERDE	1.9205900
REPUBBLICA DOMINICANA	0.2344500
ROMANIA	2.7743600
RUANDA	3.5745700
RUSSIA	0.0368500
SAMOA OCCIDENTALI	0.0502700
SAO TOME E PRINCIPE	0.0000000
SEICELLE	0.1750300
SENEGAL	10.8200000
SIERRA LEONE	10.0761000
SIRIA	0.5244100
SOMALIA	98.7554000
STATI UNITI D'AMERICA (NEW YORK)	0.0330700
STATI UNITI D'AMERICA (WASHINGTON)	0.0294300
SUDAFRICA (LE CAP)	0.0684000
SUDAFRICA (PRETORIA)	0.0645500
SUDAN	0.8351700
SURINAME	0.1073500
SVEZIA	0.2479500
SVIZZERA	0.0559900
SWAZILAND	0.0467500
TAILANDIA	0.5509200
TANZANIA	4.3274200
TOGO	8.4300600
TONGA	0.0320200
TRINIDAD E TOBAGO	0.1005100
TUNISIA	0.0167100
TURCHIA	122.5840000
UGANDA	15.4605000
UNGHERIA	1.3568600
URUGUAY	73.8819000
VANUATU	3.0917500
VENEZUELA	0.9993000
VIETNAM	100.6470000
ZAIRE	1446.5920000
ZAMBIA	2.9013700
ZIMBABWE	0.0792600

+ Non ci risulta

SCHEDA FINANZIARIA

Proposta di regolamento del Consiglio che stabilisce i coefficienti correttori applicabili nei paesi fuori Comunità con effetto dal 1° luglio 1992

1.	Voce di bilancio	A 6000
2.	Base giuridica	Articoli 12 e 13 dell'Allegato X dello statuto
3.	Incidenza finanziaria	
	- bilancio globale delle retribuzioni provisto per il 1992	Ecu 63 419 000 (Ecu 5 284 917 al mese) (1)
	- incidenza dei coefficienti correttori di giugno 1992 (*)	Ecu 246 207 (2)
	- stima dell'incidenza dei coefficienti correttori di luglio 1992	Ecu 248 549 (3)
	- aumento (3) - (2)	Ecu 2 342 (4)
	- spesa annuale stimata	Ecu 2 982 588
	- aumento relativa dell'incidenza rispetto al bilancio (4) : (1)	0,003 %
	- incidenza rispetto al bilancio (3) : (1)	+ 0,39 %

(*) a) Pendente l'approvazione, da parte della Commissione di tali coefficienti correttori.
b) Calcolata in base agli ultimi coefficienti correttori approvati dal Consiglio, cioé quelli del luglio 1991.

13.

ISSN 0254-1505

COM(93) 108 def.

DOCUMENTI

IT **01**

N. di catalogo : CB-CO-93-130-IT-C

ISBN 92-77-53807-4

Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee
L-2985 Lussemburgo